

جدول بياني بمؤلفات المطران جرمانوس فرحات

الأعمال المفقودة		الأعمال غير المكتملة		الأعمال المخطوطة		الأعمال المنشورة		المجموع		المختصرات والجمع والصنيف*		التحقيق والتقديم		الترجمة		التأليف		توزيع موضوعي		الباب الأدبي
أجزاء	عناوين	أجزاء	عناوين	أجزاء	عناوين	أجزاء	عناوين	أجزاء	عناوين	أجزاء	عناوين	أجزاء	عناوين	أجزاء	عناوين	أجزاء	عناوين	أجزاء	عناوين	وفق التسلسل الأبجدي لكل باب
1	1			2	2			3	3					1	1	2	2			خطابة
						1	1	1	1							1	1			رسائل (إفرادية)
				2	2	3	3	5	5							5	5			شعر عمودي
1	1							1	1							1	1			طروحات أدبية
				1	1			1	1							1	1			فهرسة المؤلفات
1	1			2	2	3	3	6	6					1	1	5	5			تاريخ كنسي
				2	2			2	2							2	2			تراجم قديسين
				29	22	20	14	49	36							49	36			تنقيح وضبط لغوي
				13	13	12	10	25	23	1	1	1	1	6	4	17	17			روحانيات
				5	5	1	1	6	6					1	1	5	5			شرح ديني
				32	32	7	6	39	38	7	7			12	11	20	20			طقوس دينية
				2	2			2	2					1	1	1	1			قوانين كنسية
				19	2	3	3	22	5					22	5					كتب مقدسة
				4	4	1	1	5	5							5	5			لاهوت
				1	1			1	1							1	1			فلسفة
				1	1			1	1							1	1			تنقيح وضبط لغوي
				2	1	1	1	3	2							3	2			بلاغة وبيان
1	1			2	2	3	3	6	6							6	6			صرف ونحو
				1	1			1	1							1	1			طروحات لغوية
						1	1	1	1							1	1			عروض
						1	1	1	1							1	1			معاجم (قواميس)
4	4			120	95	57	48	181	147	8	8	1	1	44	24	128	114			المجموع

*يتراوح الجمع والتصنيف، بما فيه من مقدمات أو شروح أو ملخصات، بنسب مختلفة وفقاً لموضوع كل كتاب.

ملاحظة: وضع المطران جرمانوس فرحات تأليفه في اللغات الآتية: 114 بالعربية (6 منها بالخط الكرشيوي)، 9 بالسريانية، 1 بالعربية والسريانية.